

中学课外阅读丛书

曹学伟 选译



四川教育出版社

中学课外阅读丛书

# 中国古代短篇小说 选 读

曹学伟

四川教育出版社

一九八六·成都

中国古代短篇小说选读

曹学伟

---

四川教育出版社出版  
四川省新华书店发行

(成都盐道街三号)  
乐山市印刷厂印刷

---

开本787×960毫米 1/32  
1986年8月第一版

印张 5.125 字数90千  
1986年8月第一次印刷

印数：1—1,700册

---

书号：7344·384

定价：0.87元

# 前 言

我国宋元以前的小说只有短篇，而且都是以文言形式记录，整理或创作的。真正的白话长、短篇小说的出现，乃是宋元以后的事。

小说在我国起源极早，上古时代的神话传说，就是小说的萌芽。从《燕丹子》的情况看，两汉时期的某些小说即已具有较高水平。魏、晋南北朝的小说分为两大类：志怪和志人。志怪多写鬼神灵异之事，志人是专记人物的轶闻传说。这两类作品篇幅都较短小，善于以简练的笔法叙事状物，往往着墨不多，而人物性格、乃至场景、气氛，都鲜明活现，给人以相当深刻的印象。唐代传奇是我国文言小说发展的第一个高峰。这时，作家们已开始有意识地进行小说创作。其所以名之为“传奇”，是由于晚唐时的裴铏写了一部文言短篇小说集，叫做“传奇”，后来

也就以这一书名，作为兴起于唐代的文言短篇小说的总称。唐传奇不仅已不局限于志怪，而多取材于现实生活，并且叙述宛转，文辞华艳，已不再是粗陈梗概，无论情节结构，环境描写，人物塑造，都显出崭新的面貌。它的出现象一座丰碑，标志了中国小说已进入成熟的阶段。宋、元、明时代，虽然蓬勃崛起而超然特秀的，乃是各类白话长篇小说，和被称为“话本”的白话短篇小说，文言短篇小说的成就已趋式微，但其间仍不乏比较优秀的篇章。迨清代蒲松龄出，文言小说的创作又大放异采。打开他的著名的《聊斋志异》，就象进入了一座瑰丽多采，琳琅满目的艺术之宫，五色缤纷的生活画面，绚丽夺目的艺术形象，应接不暇，美不胜收。他以自己卓越的艺术创造，开辟了文言小说的新天地，把文言短篇小说的发展又推向了一个新高峰。至直清末，仿学《聊斋》之风都盛行不衰，比较可读的作品亦时有所出。

这里选出的十四篇文言短篇小说，大致照顾了历史的顺序，又约略突出了其间的两个高峰，俾能粗略显示文言短篇小说发展的一个轮廓。选目时，既首先着眼于思想艺术的统一，也不能不对读者对象有所考虑，尽量遴选在内容上更宜于他们阅读的篇章。估计读者有困难的字句都作注释，成语典故却一般不引原文。为帮助读者阅读，每篇均有较详的“阅读辅导”。在根深叶茂，篇帙浩繁的文言短篇小说中，仅选了十多篇，固然有如酌蠡海之一勺，但只要能使读者由

此以一斑而略窥全豹，并真正能从中获得思想和艺术上的应有启迪，对于编者就尽合初衷而深觉欣慰了。

限于水平，其中舛误错讹，均所难免，切望读者、专家指正。

曹学伟

# 目 录

- 燕丹子…………… (1)
- 谢安泛海 (刘义庆) …… (21)
- 虬髯客传 (杜光庭) …… (26)
- 红 线 (袁郊) …… (41)
- 昆仑奴 (裴铏) …… (54)
- 霍小玉传 (蒋防) …… (64)
- 袁州狱 (洪迈) …… (85)
- 琼奴传 (李昉) …… (98)
- 宦 娘 (蒲松龄) …… (113)
- 蛇 人 (蒲松龄) …… (126)
- 蛟 奴 (沈起凤) …… (134)
- 雅 赚 (宣鼎) …… (143)

## 燕丹子①

燕丹子质②于秦，秦王遇之无礼，不得意，欲求归。秦王不听，谬言③：“令乌白头，马生角，乃可许耳。”丹仰天叹，乌即白头，马生角，秦王不得已而遣之。为机发之桥④，欲陷丹，丹过之，桥为不发。夜到关，关门未开，丹为鸡鸣，众鸡皆鸣，遂得逃归。深怨于秦，求欲复⑤之，奉养勇士，无所不至。

### 【注释】

①选自《百子全书》（今浙江人民出版社影印）。

《燕丹子》一文，作者不详，大约是在长期流传的过程中，经过不断增补修订，最后于东汉中叶以至魏、晋之际写定，且非出一人之手。燕丹子，春秋战国时代燕国太子，名丹。②〔质〕用人或物作抵押称为质。

两国相交，互派子弟，取信于对方，叫“人质”。

③〔谬言〕荒谬地说。④〔机发之桥〕设置了机关暗器可以致人于死地的桥梁。⑤〔复〕报复。

丹与其傅①鞠武书曰：“丹不肖②，生于僻陋之国，长子不毛之地，未尝得觐③君子雅训、



达人之道④也。然鄙意欲有所陈⑤，幸傅垂览⑥之！丹闻丈夫所耻，耻受辱以生于世也；贞女所羞，羞见劫以亏其节⑦也。故有刎喉不顾，据鼎⑧不避者，斯岂乐死而忘生哉，其心有所守⑨也！今秦王反戾天常⑩，虎狼其行，遇丹无礼，为诸侯最，丹每念之，痛入骨髓。计燕国之众，不能敌之，曠年⑪相守，力固不足。欲收天下之勇士，集海内之英雄，破国空藏⑫，以奉养之。重币甘辞，以市于秦⑬，秦贪我赂，而信我辞，则一剑之任⑭，可当百万之师，须臾⑮之间，可解丹万世之耻。若其不然，今丹生无面目于天下，死怀恨于九泉，必令诸侯指以为笑，易水之北，未知谁有⑯，此盖亦子大夫⑰之耻也。谨遗书，愿熟思之！”鞠武报书曰：“臣闻快于意者亏于行⑱，甘于心者伤于性⑲。今太子欲灭悁悁⑳之耻，除久久之恨，此实臣所当糜躯碎首㉑而不避也。私以为智者不冀侥幸以邀功，明者不苟从志以顺心㉒；事必成，然后举，身必安，而后行，故发无失举之尤㉓，动无蹉跌㉔之愧也。太子贵匹夫之勇，信一剑之任，而欲望功，臣以为疏㉕。臣愿合纵㉖于楚，并势㉗于赵，连衡㉘于韩、魏，然后图㉙秦，秦可破也。且韩、魏与秦外亲内疏，若有倡兵，楚乃来应，韩、魏必从，其势可见。今臣计从㉚，太子之耻除，愚鄙之累解矣㉛。太子虑之！”太子得书不悦，召鞠

武而问之。武曰：“臣以为：太子行臣言，则易水之北永无秦忧，四邻诸侯必有求于我者矣。”太子曰：“此引日纒纒⑫；心不能须⑬也。”麴武曰：“臣为太子计熟矣。夫有秦，疾不如徐⑭，走不如坐。今合楚、赵，并韩、魏，虽引岁月⑮，其事必成，臣以为良。”太子睡卧不听。麴武曰：“臣不能为太子计。臣所知田光，其人深中⑯有谋。愿令见太子。”太子曰：“敬诺。”

### 【注释】

- ①〔傅〕这里指辅导太子的官员。 ②〔不肖〕不贤。 ③〔覩(dǔ)]见。 ④〔达人之道〕贤达人的治国平天下的大道理。 ⑤〔陈〕陈述。 ⑥〔幸傅垂览〕望太傅俯览。幸，希望。垂览，俯下身来看，这是敬辞。 ⑦〔亏其节〕丧失她的节操。 ⑧〔据鼎〕古代酷刑，用鼎煮人，即“下油锅”。 ⑨〔守〕信仰，操守。 ⑩〔反戾天常〕违反天理。戾，乖背、违反。 ⑪〔旷年〕耽误很多年月。 ⑫〔破国空藏(zàng)]用光整个国家府库的钱财。 ⑬〔市于秦〕（假意）讨好秦国。市，收买。 ⑭〔一剑之任〕以一把剑来完成任务，意即行刺。 ⑮〔须臾(yú)]一会儿。 ⑯〔易水之北，未知谁有〕燕国的存亡就很难预料了。易水，在燕国的南边。 ⑰〔子大夫〕国君对臣下的敬称。 ⑱〔亏于行〕行动有失误。 ⑲〔伤于性〕性命受损伤。 ⑳〔愬愬(sù)]忿怒。 ㉑〔糜(mí)躯碎首〕意即粉

身碎骨。糜，碎烂。首，头首。 ②〔不苟从志以顺心〕不轻率地凭着自己的意愿而随心所欲。苟，草率、轻易。从志，听凭自己的意志。顺心，顺随自己的心愿。 ③〔尤〕差错，过失。 ④〔蹉（cuō）跌〕失足跌倒。 ⑤〔疏〕疏忽，考虑不周。 ⑥〔合纵〕战国时，把联合燕、赵、韩、魏、齐、楚六国共同抗秦称为“合纵”。因为南北为纵，而当时的六国恰好是南北排列的。 ⑦〔并势〕把力量合并起来。 ⑧〔连衡〕亦称连横。战国时，张仪联合六国共事秦国，谓之连横。这里则是联合韩魏抗秦的意思。 ⑨〔图〕图谋，谋取。 ⑩〔今臣计从〕现在如能听从我的计谋。 ⑪〔愚鄙之累解矣〕我的责任也就可以解除了。愚鄙，愚蠢鄙劣，自谦的说法。 ⑫〔引日纍纍（mǎn）〕拖延时日。纍，漫长。 ⑬〔须〕忍耐，等待。 ⑭〔疾不如徐〕快不如慢。疾，急速。徐，缓慢。 ⑮〔引岁月〕延长时间。 ⑯〔深中〕思虑深邃。中，心里。

田光见太子，太子侧阶①而迎，迎而再拜。坐定，太子丹曰：“傅不以蛮域②而丹不肖，乃使先生来降弊邑③。今燕国僻在北陲④，比⑤于蛮域，而先生乃不羞之，丹得侍左右⑥，覩见玉颜⑦，斯乃上世神灵保佑燕国，令先生设策辱焉。”田光曰：“结发⑧立身，以至于今，徒慕太子之高行，美太子之令名⑨耳。太子将何以教之？”太子膝行⑩而前，涕泪横流曰：“丹尝质

于秦，秦遇丹无礼，日夜焦心，思欲报之。论众则秦多，计强则燕弱，欲日合从，心复不能。常食不识味，寝不安席。纵令燕、秦同日而亡，则为死灰复燃，白骨更生⑪。愿先生图之！”田光曰：“此国事也，请得思之。”于是舍⑫光上馆，太子三时⑬进食，存问不绝。

### 【注释】

①〔侧阶〕站在台阶的旁边，表示极其恭敬。

②〔不以蛮域〕不因其是落后地区。蛮域，这里是落后地区的意思。

③〔弊邑〕谦称自己的国家为低劣之国。弊，破败、困乏。邑，城邑；古时诸侯之国也称“邑”。

④〔北陲(chuí)〕北部边区。陲，边陲。

⑤〔比〕靠近，这里引伸为等同。

⑥〔得侍左右〕得以侍候你的身边。

⑦〔玉颜〕象玉一样美好的容颜。对别人容貌的敬称。

⑧〔结发〕刚成年时。古时男子二十岁即束上头发，戴上帽子，故称成年为“结发”。

⑨〔令名〕美名。

⑩〔膝行〕跪着用膝头走路。

⑪〔则为死灰复燃，白骨更生〕就如同冷灰重新燃烧，尸骨又恢复生命。则，即。

⑫〔舍〕住宿，作动词用。

⑬〔三时〕早、午、晚。

如是三月，太子怪其无说，就①光，辟左右②问曰：“先生既垂哀恤③，许惠嘉谋④，侧身倾听，三月于斯。先生岂有意软⑤？”田光曰：“微⑥太子，固将竭之⑦。臣闻骐骥之少⑧，力

轻千里，及其疲朽，不能取道。太子闻臣⑨，时已老矣。欲为太子良谋⑩，则太子不能；欲奋筋力，则臣不能。然窃观太子客，无可使用者：夏扶，血勇之人，怒而面赤；宋意，脉勇之人，怒而面青；武阳，骨勇之人，怒而面白。光所知荆轲，神勇之人，怒而色不变。为人博闻强记，体烈骨壮，不拘小节，欲立大功。尝家于卫⑪，脱贤大夫之急十有余人⑫。其余庸庸不可称⑬。太子欲图事，非此人莫可。”太子下席再拜曰：

“若因先生之灵，得交于荆君，则燕国社稷得长为不灭。唯先生成之！”田光遂行。太子自送，执光手曰：“此国事，愿无泄之！”光笑曰：“诺。”

### 【注释】

- ①〔就〕凑到跟前。 ②〔辟左右〕屏退左右侍候的人。辟，同“避”，避开。 ③〔哀恤(xù)〕哀怜，体恤。 ④〔许惠嘉谋〕答应给我出好主意。惠，赐予。嘉，良好。 ⑤〔岂有意欤〕是否还有意帮助我呢。 ⑥〔微〕没有。这句话的意思是：即使没有太子问及。 ⑦〔固将竭之〕我也要把我的想法全都说出来。 ⑧〔骐骥(qí jì)之少(shǎo)〕良马在少柱的时候。 ⑨〔闻臣〕知遇我这作臣下的。闻，闻知。 ⑩〔欲为太子良谋〕想为太子拿个好主意。这里的良谋，大约也是“合纵”一类计策。 ⑪〔卫〕卫国。 ⑫〔脱贤大夫之急十有余人〕替十

多位贤大夫解脱了危难。脱，解脱。 ⑬〔庸庸不可称〕平庸之人不能称许。 ⑭〔社稷(jì)] 国家的代称。

遂见荆轲，曰：“光不自度①不肖，达②足下于太子。夫燕太子，真天下之士也，倾心于足下，愿足下勿疑焉。”荆轲曰：“有鄙志③，尝谓心向意投，身不顾，情有异，一毛不拔。今先生令交于太子，敬诺不违。”田光谓荆轲曰：“盖④闻士不为人所疑。太子送光时，言：‘此国事，愿无泄。’此疑光也。见疑而生于世，光所羞也。”向轲吞舌而死。轲遂之燕。

#### 【注释】

①〔度(dù)] 量。 ②〔达] 这里意为推荐。 ③〔鄙志] 鄙陋的志向，对自己志向的谦词。 ④〔盖] 发语词。

荆轲之①燕，太子自御虚左②，轲援绥③不让。自坐定，宾客满座，轲言曰：“田光褒扬④太子仁爱之风，说太子不世⑤之器，高行厉天⑥，美声盈耳。轲出卫都，望燕路，历险不以为勤⑦，望远不以为遐⑧。今太子礼之以故旧⑨之恩，接之以新人之敬，所以不复让者，士信⑩于知己也。”太子曰：“田光今无恙⑪乎？”轲曰：“光临送轲之时，言太子戒以国事，耻以丈夫而

不见信，向轲吞舌而死矣。”太子惊愕失色，歔歔<sup>⑫</sup>饮泪曰：“丹所以戒先生，岂疑先生哉！今先生自杀，亦令丹自弃<sup>⑬</sup>于世矣。”茫然良久，不怡民氏日<sup>⑭</sup>。

【注释】

①〔之〕到，赴。 ②〔自御虚左〕亲自驾车，并空出左边的座位（让荆轲坐）。古人以左边为上首。  
③〔援绥不让〕拉住上车的绳子坐上车，毫不谦让。绥，上车时拉手用的绳子。 ④〔褒扬〕赞扬。 ⑤〔不世〕非常，不平常。 ⑥〔高行厉天〕德行象天一样高。 ⑦〔勤〕勤劳，劳苦。 ⑧〔遐〕远。 ⑨〔故旧〕至交老友。 ⑩〔信〕信赖，相信。 ⑪〔无恙〕（yāng）没有病痛，问候语。 ⑫〔歔（xū）歔（xū）〕叹气声。 ⑬〔自弃〕自我舍弃。 ⑭〔民氏日〕可能为“昏昏”二字之误。

太子置酒请轲。酒酣，太子起为寿<sup>①</sup>。夏扶前曰：“闻<sup>②</sup>士无乡曲之誉<sup>③</sup>，则未可与论行<sup>④</sup>；马无服舆之技<sup>⑤</sup>，则未可与决良<sup>⑥</sup>。今荆君远至，将何以教太子？”欲微感之<sup>⑦</sup>。轲曰：“士有超世之行者，不必合于乡曲；马有千里之相者，何必出于服舆？昔吕望<sup>⑧</sup>当屠钓之时，天下之贱丈夫也，其遇文王，则为周师<sup>⑨</sup>。骐驎之在盐车，弩<sup>⑩</sup>之下也，及遇伯乐<sup>⑪</sup>，则有千里之功。如此<sup>⑫</sup>，在乡曲而后发善<sup>⑬</sup>，服舆而后别良

哉！”夏扶问荆轲，何以教太子。轲曰：“将令燕继召公⑭之迹，追甘棠之化⑮，高欲令四三王⑯，下欲令六五霸⑰，于君何如也⑱？”坐皆称善，竟酒⑲无能屈。太子甚喜，自以得轲，永无秦忧。后日，与轲之东宫，临池而观，轲拾瓦投蛙，太子令人奉盘金，轲用抵⑳，抵尽复进。轲曰：“非为太子爱金㉑也，但臂痛耳。”后复共乘千里马，轲曰：“闻千里马肝美。”太子即杀马进肝。暨㉒樊将军㉓得罪于秦，秦求㉔之急，乃来归太子，太子为置洒华阳㉕之台。酒中，太子出美人能琴者，轲曰：“好手琴者！”太子即进之。轲曰：“但爱其手耳。”太子即断其手，盛以玉盘奉之。太子常与轲同案而食，同床而寝。

### 【注释】

- ①〔为寿〕敬酒。 ②〔闻〕听闻，据说。  
 ③〔士无乡曲之誉〕一个人在家乡没有什么声誉。乡曲，乡里、家乡。 ④〔论行〕论其品行。 ⑤〔服舆（yú）之技〕拉过车的技能。 ⑥〔决良〕判别好坏。决，判断、区别。 ⑦〔欲微感之〕想微微打动他。 ⑧〔吕望〕太公望（姜太公），曾在朝歌地方屠牛，渭水之边钓鱼，被周文王遇见，立即请他做了太师。 ⑨〔周师〕周朝的太师。 ⑩〔弩（nǔ）〕低能的劣马。 ⑪〔伯乐〕秦穆公时人，善相马。 ⑫〔如此〕由此看来。 ⑬〔在乡曲而后发善〕哪里



一定要在家乡有了声誉才能发现他美好的才德。这句话可能在“如此”后省略了“岂限”一类的字。⑭

〔召公〕名奭(shì)，周武王的弟弟，封于燕国。召公曾巡行乡邑，在棠树下处理公事。⑮〔追甘棠之

化〕追念“甘棠”的教化。召公死后，人民思慕他的德政，怀念棠树，不敢砍伐，并作《甘棠》诗称颂他。

化，教化。⑯〔四三王〕与夏、商、周三王并列而为四。四，作动词。⑰〔六五霸〕与秦穆公、齐桓公、晋文公、宋襄公、楚庄王这春秋五霸并列而成六。

六，作动词。⑱〔于君何如也〕您以为怎么样啊。君，对人的敬称。⑲〔竟酒〕所有人(对他)敬酒。

⑳〔抵〕投掷。㉑〔非为太子爱金〕不是因为替太子吝惜金子。㉒〔暨(jì)〕及、到。㉓〔樊将军〕秦将樊于期。㉔〔求〕这里是追捕的意思。

㉕〔华阳〕台名。

㉖〔华阳〕台名。

后日，轲从容曰：“轲侍太子，三年于斯矣。而太子遇轲甚厚：黄金投蛙，千里马肝，姬人好手，盛以玉盘，凡庸人当之，犹尚乐出尺寸之长①，当犬马之用②，今轲常侍君子之侧，闻烈士之节，死有重于泰山，有轻于鸿毛者，但问用之所在耳，太子幸教之！”太子欽袂③正色而言曰：“丹尝游秦，秦遇丹不道④，丹耻与俱生。今荆君不以丹不肖，降辱小国，今丹以社稷干⑤长者，不知所谓⑥。”轲曰：“今天下强国，莫强于秦。今太子力不能威诸侯，诸侯未肯